

Text Scan Input Form - Title Page

Library of Congress Cataloging Record

LC Control Number: 73903241
Type of Material: Book (Print, Microform, Electronic, etc.)
Main Title: Buddhistische Triglotte : a Sanskrit-Tibetan-Mongolian glossary.
Published/Created: New Delhi : Ngawang Topgay, 1973.
Related Names: Schiefner, Anton, 1817-1879.
Description: 79 p. ; 14 x 38 cm.
Notes: Sanskrit (Tibetan script), Tibetan, and Mongolian; foreword in German. "A xylographic print from Mongolia preserved in the Baron Schilling von Constadt collection, reproduced with a German foreword by Franz Anton Schiefner in 1859." Includes a reproduction of the original t.p.: Buddhistische Triglotte; d.h., Sanskrit-tibetische-mongolisches Worterverzeichniss, gedruckt mit den aus dem Nachlass des Barons Schilling von Canstadt stammenden Holztafeln und mit einem kurzen Vorwort versehen von A. Schiefner. St. Petersburg, 1859.
Subjects: Buddhism--Terminology.
LC Classification: BQ133 .B8
Language Code: monsantib

BUDDHISTISCHE TRIGLOTTE **(A SANSKRIT-TIBETAN-MONGOLIAN GLOSSARY)**

**A xylographic print from Mongolia preserved in the Baron Schilling
Yon Canstadt collection**

Reproduced with a German foreword by Franz Anton Schiefner in 1859

Published Photographically

By

Ngawang Topgay

NEW DELHI

1987

PAL-LDEN SA-KYA'I SUNG-RAB BOOK PUBLICATION AND BOOK SELLERS

Printed at Jayyed Press
DELHI-110006

1995

VORWORT.

Von der grössten Wichtigkeit für die buddhistische Terminologie ist das im Tadjar befindliche grosse sanskrit-tibetische Wörterbuch *Mahāyāna*, über welches ich die erste Nachricht im Jahre 1848 im *Bulletin histor.-philol. T. V, N° 10*, S. 147 mitgetheilt und später Prof. Wassiljew in seinem Aufsatz über die auf den Buddhismus bezüglichen Werke der Universitäts-Bibliothek zu Kasan (im *Bulletin histor.-philol. T. XI*, S. 362 folg. = *Mélanges asiat. T. II*, S. 382 folg.) ausführlicher behandelt hat. Namentlich giebt er an dem letztgenannten Orte Nachricht über eine jetzt der St. Petersburger Universitäts-Bibliothek zugehörige Handschrift, welche ausser der tibetischen Übersetzung auch noch eine chinesische und mongolische darbietet, über deren Charakter er sich näher ausspricht. Diese Handschrift ist indessen schon von dem grossen Sinologen des Auslandes, dem Hrn. Stanislas Julien in Paris, benutzt und in den *Mémoires sur les contrées occidentales.... par Hiouen-tsang* an mehreren Stellen citirt worden; vgl. die Vorrede zum ersten Bande S. XXI f. Die in diesem Wörterbuche vorkommenden buddhistischen Wörter werden auch dem

grössten Theil nach, soweit man für ihre Correkttheit stehen kann, in dem von Böttlingk und Roth herausgegebenen Sanskrit-Wörterbuche verzeichnet.

Ehe uns dieses schätzbar Werk vorlag, war nur ein dürftiger Auszug aus demselben bekannt, über welchen zuerst Abel-Rémusat eine Nachricht gab in dem Aufsatz *Sur un vocabulaire philosophique en cinq langues, imprimé à Peking*, welchen er in seinen *Mélanges asiatiques T. I*, p. 153 — 183 abgedruckt hat. Nach dem Vorwort zu *Foe koue ki* S. XIX hatte er die Übersetzung dieses Wörterbuchs, das auf Befehl des Kaisers *Akien hung*, nach einer Mittheilung des Hrn. Professors Wassiljew. von dem *Tschangtscha-Chutaktu* zu Peking verfasst worden ist, und auch den Titel *'u ye ho pie tai yao* «Sammlung der vorzüglichsten (buddhistischen) Ausdrücke in fünfprachiger Zusammenstellung» führen soll, bereits im Jahre 1812 vollendet, gedachte aber später in Gemeinschaft mit dem Begründer der wissenschaftlichen Erforschung des Buddhismus, Eugène Burnouf, einen Commentar zu diesem Werke herauszugeben, an welchem Vorhaben er durch seinen frühzeitigen Tod verhindert

wurde. Sehen wir von allen Mängeln ab, welche jener von ihm veröffentlichte Aufsatz zum Theil durch die uncorrekte Beschaffenheit der tibetisch transcribirten Sanskrit-Wörter, theils auch bei dem damaligen Standpunkt der buddhistischen so wie der sprachlichen Studien haben musste, so dürfen wir nicht in Abrede stellen, dass dieses fünfsprachige Wörterbuch, welches unter dem Namen *Vocabulaire pentaglotte* nicht allein in dem Commentar zum *Fo-houé ki* recht häufig citirt, sondern auch von Burnouf in der *Introduction à l'histoire du Bouddhisme indien* (namentlich S. 101, 603 — 608, 626 ff.) und häufiger in dem nach seinem Tode herausgegebenen Werke *Le lotus de la bonne loi* berücksichtigt und auch von Stanislas Julien a. a. O. S. 99 und 367 angeführt wird, in mehr als einer Hinsicht ein historisches Interesse hat. Die Zahl der nach Europa gelangten Exemplare scheint jedoch die Fünzfal. nicht überschritten zu haben, denn ausser den von Abel-Rémusat in den *Mélanges asiatiques* T. I, p. 158 erwähnten drei Exemplaren besass das Asiatische Museum unserer Akademie der Wissenschaften zwei Exemplare, von denen das eine in den Besitz des Hrn. Stanislas Julien übergegangen ist.

Mit dem übrigen an die Akademie der Wissenschaften übergegangenen Nachlass des Barons Schilling von Canstadt erhielt das Asiatische Museum auch 72 Holzplatten, auf denen die 71 Capitel der genannten Pentaglotte mit Weglassung des Mandshu und Chinesischen, im Sanskrit nebst tibetischer und mongolischer Übersetzung geschnitten waren. Höchst wahrscheinlich hat der Baron Schilling diese Arbeit von den in diesem Stücke

sehr gewandten Burjäten, welche er in seiner Umgebung hatte, ausführen lassen. Auch scheint er einige Abdrücke dieser Holzplatten vertheilt zu haben, weil es nur so zu erklären ist, wie es von Prof. Kowalewski unter den Quellen zu seinem mongolischen Wörterbuch S. XII angeführt werden konnte. Er giebt dem Werke dort den Titel: *Saa, Sijaa, Nan, Meng ts'i yao ou recueil des mots sanskrits, tibétains et mongols, reimprimé par M. le Baron Paul Schilling de Canstadt*. Bald nach der durch Böhlingk und Schmidt bewerkstelligten Katalogisirung der tibetischen Handschriften und Holzdrucke des Asiatischen Museums wurden von den genannten Holztafeln eine Anzahl von Abzügen in der Druckerei der Akademie veranstaltet und vor der Hand nur in einigen Exemplaren, deren ich eins schon im Jahre 1848 bei meiner Recension des Foucaux'schen Textes des *Kgya kh'er rol pa* (im *Bulletin histor.-philol.* T. V, N° 10. 11) benutzen konnte, vertheilt. Neuerdings ist von der Akademie der Vorschlag genehmigt worden die noch vorrätigen Abzüge dem Verkehr zu übergeben, weil sich voraussuchen lässt, dass trotz aller Fehler, welche die Triglotte mit der Pentaglotte theilt, ihr Besitz denjenigen, welche sich für buddhistische Forschung interessiren, nicht unerwünscht sein dürfte. Das beigegebene Register der tibetischen Capitelübersichten, denen eine entsprechende deutsche Übersetzung beigelegt ist, dürfte die Orientirung erleichtern.

St. Petersburg, den 25. Mai (6. Juni) 1859.

A. Schiefner.

- १ ལངས་ཀྱི་མཆོད་གྱི་མིང་ལ་
- १ ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་མིང་ལ་
- १ མཆོད་སྐྱེས་ཀྱི་མིང་ལ་
- ५ དཔེ་བྱ་དང་བྱུང་ཅུ་འི་མིང་ལ་
- ५ སྒྲིབ་སྐྱེས་ཀྱི་མིང་ལ་
- ५ ལེ་ཤེས་ལྷན་ཀྱི་མིང་ལ་
- ५ རྒྱལ་བའི་ཡུང་པོ་ལྷན་ཀྱི་མིང་ལ་

- Blatt 1. Namen des Buddha.
- " 4. Die 3 Körper.
- " " Die 32 Kennzeichen.
- " 5. Die 80 Proportionen.
- " 8* Die 10 Kräfte.
- " 9. Die 5 Kenntnisse.
- " " Die 5 Skandha's.

- १ རྒྱུ་བ་སེམས་དཔེ་འི་མིང་ལ་
- १ རྒྱུ་སེམས་སྐྱེས་ཀྱི་མིང་ལ་
- १० མེས་པ་སྐྱེད་པའི་སྐྱེས་ཀྱི་མིང་ལ་
- ११ ས་བཅུ་འི་མིང་ལ་
- ११ ལམ་ཁྱེད་བཅུ་འི་མིང་ལ་
- ११ ཆོས་སྐྱེད་བཅུ་འི་མིང་ལ་
- १५ ཆོད་མེད་བཞི་འི་མིང་ལ་

- Blatt 9* Bodhisattvabezeichnungen..
- " 10. Namen verschiedener Bodhisattva's.
- " 10. Die 5 Stufen des Glaubenswandels.
- " 11. Die 10 Stufen.
- " 12. Die 10 religiösen Handlungen.
- " " Die 10 religiösen Handlungen.
- " " Die 7 Unermesslichkeiten.

Blatt 12* Die 3 Befreiungen.

" " Die 3 Arten des Wissens.

" " Die 4 Gegenstände der Ansammlung (samgrahavastu).

" 13. Die 28 Leerheiten.

" 13* Die Prajā-abudhā's.

" " Die Person der Cravaka's.

" 14. Namen der Cravaka's.

" 14* Die 12 Nidana's.

" 15. Die 16 Arten der 4 Wahrheiten.

" 15* Die 3 Übungen.

१५ बुद्धमार्गसमुत्थानं

१६ ज्ञानसंज्ञासमुत्थानं

१७ समुत्थानसंज्ञासमुत्थानं

१८ सुदृढमार्गसमुत्थानं

१९ सुदृढमार्गसमुत्थानं

२० बुद्धसंज्ञासमुत्थानं

२१ बुद्धसंज्ञासमुत्थानं

२२ सुदृढमार्गसमुत्थानं

२३ सुदृढमार्गसमुत्थानं

२४ समुत्थानसंज्ञासमुत्थानं

२५ सुदृढमार्गसमुत्थानं

२६ सुदृढमार्गसमुत्थानं

२७ सुदृढमार्गसमुत्थानं

२८ सुदृढमार्गसमुत्थानं

२९ सुदृढमार्गसमुत्थानं

३० सुदृढमार्गसमुत्थानं

३१ सुदृढमार्गसमुत्थानं

३२ सुदृढमार्गसमुत्थानं

३३ सुदृढमार्गसमुत्थानं

३४ सुदृढमार्गसमुत्थानं

Blatt 15* Die 4 Handlungen des Gedächtnisses (Smrtjupasthana) aus der Zahl der mit der Bodhi verknüpften Be dingungen (bhodipakshikadharmas).

" 16. Die 4 vollkommenen Entsagungen (samjakprhana).

" 17. Die 4 Grundlagen der Wunderkraft (Rddhipada).

" 17* Die 5 Organs.

" " Die 5 Kräfte (bala).

" 18. Die 7 Glieder der Bodhi (bodh-janga).

" 18* Die 8 Glieder des erhabenen Weges (arjamarga).

" " Die 2 Arten der Deschauung (dhjana).

" 19. Die 5 Skandha's.

३९ दसदोषविहीनत्व
 ४० पुण्यविहीनत्व
 ४१ विषयज्ञानविहीनत्व
 ४२ अविद्याविहीनत्व
 ४३ विज्ञानविहीनत्व
 ४४ अविद्याविहीनत्व
 ४५ अविद्याविहीनत्व
 ४६ अविद्याविहीनत्व
 ४७ अविद्याविहीनत्व
 ४८ अविद्याविहीनत्व
 ४९ अविद्याविहीनत्व
 ५० अविद्याविहीनत्व

Blatt 19. Die 5 Siuncsorgane (indrija).
 " " Die 5 Objects.
 " 19* Die 5 Wissenschaften.
 " " Die 7 erhnbenen Edelsteine.
 " " Die 4 Arten des Segens.
 " 20. Die Personen (Pudgala).
 " " Die 3 Merkmale.
 " 20* Die 4 Ansammlungen des Verdienstes.
 " " Die Leere.
 " 21. Die Hauptwerke.

५१ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५२ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५३ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५४ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५५ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५६ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५७ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५८ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ५९ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६० वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६१ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६२ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६३ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६४ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६५ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६६ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६७ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६८ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ६९ वास्तुद्वयविहीनत्व
 ७० वास्तुद्वयविहीनत्व

Blatt 22. Die 12 Glieder der Hauptwerke.
 " 22* Die 12 Tugenden des Gelanerten.
 " 23 Die Welt.
 " " Die 4 Dvipa's.
 " 23* Die 3 Dhatu's.
 " " Die 6 Kamadeva's.
 " 24. Die 3 Gotter(arten) des ersten Dhjana.
 " " Die 3 Gotter(arten) des zweiten Dhjana.
 " " Die 3 Gotter(arten) des dritten Dhjana.
 " 24* Die 9 Gotter des vierten Dhjana.

५५ གཟུགས་མེད་པ་བཞི་ནི་
 ५६ རྒྱུད་བཟའི་ཁྲི་མིང་ལ་
 ५७ རྩ་བའི་ཁ་དོག་བཞི་ཁྲི་མིང་ལ་
 ५८ ཡན་ལག་གི་ཁ་དོག་བརྒྱད་ཁྲི་མིང་ལ་
 ५९ དབྱིབས་ཀྱི་གཟུགས་དགུ་ཁྲི་མིང་ལ་
 ६० རྒྱུ་བཞི་ཁྲི་མིང་ལ་
 ६१ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ६२ རྒྱུ་བཟའ་བཟུང་བའི་མིང་ལ་
 ६३ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་

Blatt 24* Die 4 Gestaltlosen.
 " 25. Die 4 Dhatu's.
 " " Die 4 Grundfarben.
 " " Die 8 Gliederfarben.
 " 25* Die 9 Körpergestalten.
 " " Die 4 Gerüche.
 " 26. Die 6 Geschmacksarten.
 " " Die 7 Gefühlsarten.
 " 26* Die 4 Arten der Geburt.

Blatt 26* Menschenklassen.
 " 31. Vater, Mutter and Verwandte.
 " 32. Glieder des Körpers.
 " 34* Die 8 unangenehmen Dinge.
 " " Die 6 Hauptmängel.
 " 35 Die 20 Nebenmängel.
 " " Die Weltgegenden.
 " 36. Gross and klein und hoch und niedrig.
 " 37. Gluck und Segen.

६४ མི་འཛིན་པ་པའི་མིང་ལ་
 ६५ རྩ་བའི་ཁ་དོག་བཞི་ཁྲི་མིང་ལ་
 ६६ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ६७ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ६८ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ६९ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ७० རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ७१ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ७२ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ७३ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་
 ७४ རྩྭ་གཞི་མིང་ལ་

[illegible]

<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་ འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>
<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>	<p>འཕགས་པ་</p>

[illegible]

221

। सुसामिनि कृदिनि कियसमिनि अर्षवा ।

ཐུགས་རྒྱུ་དཔྱད་པ་།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ཡུལ་ཏ་སྒྲོན་སྒྲོལ།

...میں نے اسے

མིང་ལྟ་བུ་ཆ་སྒྲུབ་པ་ལྟ་བུ་

ཐུག་དང་འབས་ཀྱི་མཐོལ་འདྲམ་གྱི་དཔེ་བཞུགས་པ།

مستحق
مستحق
مستحق
مستحق
مستحق

ཡེ་ཤེ་ཡ་རྒྱུ་ཨྱུ་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 श्री कृष्णार्पणम् ॥

صفحة ١٠٠

[illegible]

میں نے حلقہ ..
میں نے حلقہ ..
میں نے حلقہ ..

[illegible][illegible][illegible][illegible]

३ १ ३

عمر بن الخطاب
عمر بن الخطاب
عمر بن الخطاب

ཕྱི་ལོ་༡༩༨༨

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

تاریخ اسلام ..
عقود الحنفی
و

ཏུམས་པ་ནས་པམ་

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>
<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>
<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>	<p>पुनः पुनः पुनः</p>

६७५-
१०८
१०९

འཇམདེང་། སམདེང་། ཡུལ་འཇམདེང་། འཇམདེང་། འཇམདེང་། འཇམདེང་། འཇམདེང་། འཇམདེང་།

ॐ अकारं दध्याय अकारं मरुताय अकारं धीमहि स्वाहा नदसामर्थ्ये नदसामर्थ्ये सुप्रसन्नमयदद्याय सुप्रसन्नमयदद्याय इति सूक्तम्

۱- حضرت سیدنا
 حضرت ۲
 ۳- حضرت سیدنا
 ۴- حضرت سیدنا
 ۵- حضرت سیدنا
 ۶- حضرت سیدنا
 ۷- حضرت سیدنا
 ۸- حضرت سیدنا
 ۹- حضرت سیدنا
 ۱۰- حضرت سیدنا

[illegible]

ལྷ་མོ་དང་རབས་པ་ཞིག་གི་འཕྲིན་ལྗོངས་ཀྱི་ཡུལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་མོ་།
 ལྷ་མོ་དང་རབས་པ་ཞིག་གི་འཕྲིན་ལྗོངས་ཀྱི་ཡུལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་མོ་།

[illegible]

221

॥ अक्षयवर्ग ॥

शुभदेह नमस्तः

श्रीसुवन्मतः

सुप्रसन्नं सुप्रसन्नं सुप्रसन्नं

ਉਹ ਗੇ-੧੪

201

༥༩ །སྒྲུབ་ཀྱི་དབང་པོ་མ་རྟེན་མས་པ།

དབྱལ་པ་དབྱེས་ཆེས་པ།

དཔུ་ཤིན་དུ་ཆུ་མ་པ་

दसुस्रसुदप'हृदयवग'य

ବସୁନ୍ଧରା

ॐ नमः

ཡཔ་ལྷོད་གན་༩

অবদুশ্শেখঃ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

འཕུལ་པའི་མཆོད་པ་

དབུ་མཚམས་འདྲི་བ་།

དཔལ་ལྷན་པ་ལོ་རྒྱུ་ལ།

དཔུང་སྒྲིབ་ལྟ་བུ།

ལྷན་དང་ཁ་བས་དབུ་ལ་ཁྱེ་བེ་བུ་དྲེང་བ་ཀྱི་སྐོར་དུ་གྲུ་ལྷན་པ་ལྟེ་ལ་ཁྱེ་བེ་བུ་དྲེང་བ་ཀྱི་སྐོར་དུ་གྲུ་ལྷན་པ་

"میں نے"

میں نے

دستور
آیین
ادب

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲

١٠٠٠

۱. نام و نام خانوادگی
 ۲. شماره دانشجویی
 ۳. تاریخ
 ۴. نام درس
 ۵. نام استاد
 ۶. نام و نام خانوادگی

༄༅།	ལྷོནལྷོནརྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	པིཤལྷ་རྟེནཔལ།	རྒྱལ་རྒྱལ་རྟེནཔལ།
ལྷོནལྷོནརྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།
ལྷོནལྷོནརྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།
ལྷོནལྷོནརྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།
ལྷོནལྷོནརྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།
ལྷོནལྷོནརྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།	ཀམཔིལྷ་རྟེནཔལ།

समूहश्रुः

सिद्धिदिव्यसुखं

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

ॐ

ॐ

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

समूहश्रुः

समूहश्रुः

॥ ॥

३५

३६

ॐ

ॐ

। अथः

। ५०००००

ॐ

। ॐ ५०००००

ॐ

ॐ ५०००००

ॐ

ॐ ५०००००

ॐ

ॐ ५०००००

ॐ

ॐ ५०००००

। अथः

। ५०००००

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

全

པདྨ་ཞེ་ན་

पञ्चविंश

—
—

ਬਿਸ਼੍ਵਾਖੇਡਃ

पुस्तकसंशोधन

100

ਅਮਰਿੰਦਰ ਪਦ:

॥ सुवर्णद्वयम् ॥

三、

ལམ་རྒྱ་ལྷན་པུ་ཅི་ཀ་མ་

गणेशाय नमः

12/1/20

ཕྱི་དང་གཟིགས།

ਘੋੜੇ-ਘਰ-ਘਾ

சென்னை

समस्तैर्विभक्तिः

ਸਾਹਿਬਾਬਾਦੀ

107401
107402
107403

མི་ལྔ་པ་འཛིན་པ་།

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

1. **Introduction**
 2. **Methodology**
 3. **Results**
 4. **Conclusion**
 5. **References**

104

[illegible]

تاسع
طه
طه

འོ་རྒྱལ་གྲིངས་ཀྱི་

Dispositivo
Modem

ཡེ་ཤུ་པ་ལི་ཤུ་པ་
མོ་མོ་པ་ལི་ཤུ་པ་

تاریخ

ཀུན་ལ་ཕྱུང་བའི་མཆོག་ལ་
གསེར་མཆོག་ལྟར་ལྟོས་པ།

٧٤٦٧
٧٤٦٨

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

子

অনুযায়ীঃ
মূল্যবোধ

श्रीगुरुभ्यो नमः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
श्रीकृष्णार्चनम् ।

三

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

<p>ॐ</p> <p>महामहेश्वर</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>	<p>प्रीतः</p> <p>प्रीतः</p> <p>ॐ</p> <p>ॐ</p>
----------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

अथपुनरुक्तम्।

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

रसमिदंयत्तुयति।

ॐ

ॐ

221

॥ यद्वर्णमिदं प्रदेष्टुं प्रसीदत ॥

ཐད་ཆད་གཅིག་པ།

པོ་དང་ཕུ་ལོ་ལ།

१८०२

नेसदेवहिसंढत

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमः

མཐུན།

१. १. १.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

མཆོད་པ་ལྟུང་པ་ལྟུང་པ་

ཇམ་པ་ལྟ་བུ་ལྟོས་པའི་ལྷ་མོ་ལྟོས་པའི་ལྷ་མོ་

ཐང་དང་རྒྱལ།

ॐ

ॐ नमः शिवाय

॥ अक्षयवृक्षा

傾

ཡུལ་འཛིན་པའི་ལྷན་ཁག་གི་ལྷན་པོ་

ॐ

ཕྱོད་གོ་རྟོག་རྒྱུ་

ਭੁਵਨੀਃ

कृतस्य

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ལམ་ཆེན་པ་ལྟར།

पञ्चमहोदयः

[illegible]

ཐོག་མའི་དུས་འདྲི་བ་ལྟེན་པ།

ཉམས་ལེན།

1

11

॥ ॥

Adverse

7
 8
 9
 10
 11

SECRET

NOTES

མཐུག་

पञ्च

४ वर्षा

॥

॥ ॐ ॥

ཡི་ཤུར་མཆོད་པའི་འཕྲུལ་པ་།

ब्रह्महृदयं।

॥

ॐ

सदरक्या

ਪ੍ਰਤਿਬੱਧ

३३ ।
अथष्टेयवहुननिसष्टिद्विदया । अरिणय

५३६। ५३७।

हृष्ययेदने

५७।
५८।

ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ

[illegible]

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

72

འཕྲུལ་སྤྲུལ་ལྟར་།

[illegible][illegible]

२३। हुं ह्रस्वयन्त्रिंशदपमविदिशि दया नहुन पदे दे दे दे दे दे । शुद्ध पदे नहुने दे दे दे दे दे । सखसखे दे दे दे दे दे । शुद्ध पदे नहुने दे दे दे दे दे ।

[illegible][illegible]

མཆོད་འབྲས་ཀྱི་རིང་ལོ་རྒྱུ་ཡིན་པ་ལྟར་གསུངས་པའི་ཕྱི་ལོ་ལྷོ་ཁྱེད་དང་ལྗན་པ་འཛུའ་བྲལ་གྱི་རྒྱལ་པོ།

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible][illegible]

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

।संभ्रमं विदुः। संभ्रमं गच्छः

ཡེ་དག་པའི་ལྟ་བུ། ཡེ་དག་པའི་རྟོགས་པ།

صفحة -

। प्रत्यक्षः

विशदस्य ।

— 9 —

[illegible]

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ
ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ਅੰਤਰਿਕਸ਼

ཡུལ་དོན་མཆ

64-3221

འཕྲུལ་ལྷན་

འདྲིལྱོང་པུ་ཀ་མ་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

མདུག་ཕྱིན་པའི་རྩིས་ཀྱི་ལྷ་།

གཞན་པ་ཡལ་པ་རབ་ཏུ་འགྲོ་བཤིག་ལྟེ།

सुखायैवार्थेनानन्दमनुष्यादिना

ལྷན་པོ་ཐོན་པ།

ॐ स्वस्ति नमो भगवते वासुदेवाय ।

ସ୍ତ୍ରୀପଠକା

100

1. *Handwritten text, likely a signature or name.*
 2. *Handwritten text, likely a signature or name.*
 3. *Handwritten text, likely a signature or name.*
 4. *Handwritten text, likely a signature or name.*

من الحنفية
 الحنفية
 الحنفية
 الحنفية
 الحنفية

卷之四

4674
708 46
1986

46.

ཐེན་པུ་ཏི་ཀམ་
པམ་དཔྱོད་པམ་པ།

ལྷ་བཅོམ་པ། རྒྱུ་བསྐྱེད་པ།

[illegible]

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

3 རྒྱུ་ལྟོགས་

செய்து

000000
 000000
 000000

7500/6

7500/6

7500/6

Other
Summary

7/10/1942

SECRET

इन्द्रस्य ऋषिः सुतः शिवः ।
मन्त्रः श्रीगणेशाय नमः ।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ਅਮਰੁੱਖਾ
ਦਫਤਰ
੨੩

ཨེབ་ར་ཤོ་རྒྱུ་ལ།

सुवर्णप्रकाशः

طریقہ -
طریق
مختصر

ସୁସ୍ଥା

गणेशाय नमः

276746

ཡུལ་རྒྱུ་མཛུགས།

ཡམ་མཆོག་འཕྲི།

مجلسه ستم -
مجلس هفتم -
مجلس هشتم -

ལྷན་པུན།

བུད་མྱུ་མི་སྒྲུབ།

Ernst
Lange

ཡུལ་

ཐུ་མི་སྐྱོད།

طريق

ཀུན་ལ་

ਸ਼੍ਰੀ ਮੰ ਸ੍ਰੀ ਨਮੋ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय



ਅਮਰਾਜਕੁਮਾਰੀ ਸਿੰਘ।

نور الهدى -
السلامة
التيقن

ମୁଖକୁହା

འདི་དཔེ་ཁྱེད་མཆོད།

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ବୁଦ୍ଧ

पञ्चमः प्रश्नः ।

400/1
400/1
400/1

ଅହୁସହୁ।

གཟུགས་མེད་པའི་ཁམས།

7089.
7089-1
7089-2



འདོད་ལྟ་སྤྲུལ་གྱི་མིང་ལ།

فمن الحنف - الحنابلة - الشافعية - المالكية

འདྲམ་ཐུག་པའི་ལྟུང་ལྟུང་།

ཐུགས་ཆེན་པོ་འཛིན་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར།

[illegible]

ହସ୍ତିମୁଦ୍ରା

ਸੁਖਦੁੱਖਾਸੁਖਾਸੁਖਾ

1945

ਪ੍ਰਸ਼ਾ

२१
२४५३५५

Amgusth.
Amgusth.

5251

४। २।
दण्डपुत्रः।

15. Thymus
sp.



॥१३॥

[illegible]

॥ प्रह्लाद उवाच ॥

ཡུལ་ལུ་རྩི་༥།

201

॥२॥

ལཱ་ལྷན་པ་ལྟུང་པ་དཔང་ཅེས།

ཡས་མཁའ་ཉན་དང་པོའི་ལྷན་གསུམ་ནི།

ཆོས་ལུ་ཁོ་རྒྱུ་།

ཆེས་པ་མཐུན་པོ་ལོ།

Arbeits-
Zeitung

مستند
مقام
مستند
مقام

١٠٠٠
١٠٠٠
١٠٠٠
١٠٠٠
١٠٠٠

1000

100

ਅਨੁਸ਼ੰਸਾ
ਕਦਾਪਰ ਨਹੀਂ

222

पुनर्विचार

ଅସମ୍ଭବତା

ଅନୁସନ୍ଧାନ

५७

परिचयः

सम्यक् दृष्टिः संप्रतिपद्यते ।

१५६

ཚདམེདཔེད།

देवदत्त

यस्य स्यात्कथं स्यात्परिष्कारस्य स्यात्

॥ १५॥
॥ १६॥

790-
4460
5090
4461/0
5090000

[illegible][illegible]

8-10-63

خط -
مجلس
مجلس
مجلس
مجلس
مجلس

10/10/10

མུ་	ཡལམཐའལྲུ།	འལྲུགྱིང་མོ།	༄༅། ཤས་མཁའ་ཉན་པ་འི་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཡལམཐུ།	ཡལྲུ་ཡལའལྲུ།	མིང་ཉན་ལུ་མལ།	ཡལྲུ།	ཡལའལྲུ།
	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	འདག་ལྲུ་མལ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཤས་མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཤས་ཉན་མལ་མལ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཤས་མལ་མལ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	མལ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	མལ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།
ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཡལྲུ་ཡལྲུ།	ཡལྲུ་ཡལྲུ།	ཡལྲུ་ཡལྲུ།	ཡལྲུ་ཡལྲུ།	༄༅།	ཡལྲུ་ཡལྲུ་ཡལྲུ།	ཡལྲུ་ཡལྲུ་ཡལྲུ།	
	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	ཆོད་མེད་དགེ། མཁའ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ལོ།	



॥ असीं ठुपुपु ॥

འཛམ་གླིང་ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་ལྷ་མོ།

१५

विष्वक्

ଅବସ୍ଥା

ਭੈਰਵੀ



ਤਿਘਰਬੇਦਬੰਦੀਸ਼੍ਰੋਭਕੇਦ।

འདུལ་ཤིང་འདུལ་ཤིང་མི་བསྐྱེད་ཆེད།

पञ्चदशपरिच्छेदः

सद्वैद्यस्य

કુરોપચાર।

ਭੈਰੋਲਾਖਾ

40810--
40811
40812
40813

١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

مجلسه

←

Embolus
total

三

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

पुनः
संस्था
पुनः

[illegible]

অবদু
বগবৎ
।

५३

ॐ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

১৩৫৭
১৩৫৮

١٥٨١

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः

ॐ नमः

समा

ॐ नमः



॥३५॥

ਅਰੁਣ

པལ་ལྷན་པ་།

ସ୍ତବମୁଦ୍ରାଃ

63

१३६।

或

ལྷན་སྐྱེལ་པའི་མིང་ལ།

ਅਰਥਕ੍ਰਿਸ਼ਨਾਧਾ

མེད་ལས་སྐྱེ་བ།

इन्द्राय नमः

इन्द्रदेवता

མི་དོན་གྲུབ་པའི་མིང་ལ།

कवययों

पुनर्विचार

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

५५

॥ अथ श्रीगणेशोक्तम् ॥

ଦେଖାଦେଖି

سفر اصفی
اصلاح امر
و تعمیر

رسید

५५

རྒྱལ་པོ་ཡི་ཐུགས་སྒྲུབ་པའི་ཡུལ་།
 རྒྱལ་པོ་ཡི་ཐུགས་སྒྲུབ་པའི་ཡུལ་།

ਅਕੁਲੀਗਰੁਨ੍ਹੰ
ਕੁਲਾਧਰਾ

॥ अथ कृष्णार्चनम् ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

गैह्ररुद्धा
समसादिकुप्ययो

ॐ नमः
श्रीगणेशाय

མཆོད་བརྒྱན་རྩྭ་།
འཕགས་པ་ལྷ་མོ།

1. مقدمه
 2. مقدمه
 3. مقدمه
 4. مقدمه
 5. مقدمه

Only
1000000

三

اسماء

Answered

11

ॐॐॐ।

।मङ्गलः

मङ्गलः

पुत्रैर्द्विः

रुद्रैर्द्विः

।रुद्रैर्द्विः

अमङ्गलः

मङ्गलः

ॐॐॐ।

।मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलः

मङ्गलः

मङ्गलः

पुत्रैर्द्विः

अमङ्गलः

मङ्गलः

।मङ्गलः

मङ्गलः

अमङ्गलः

मङ्गलः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

मङ्गलैर्द्विः

冬

和歌

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ
 गणेशाय नमः
 ॐ

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ अथ वक्षः ॥
सुखम्
३

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 श्रीकृष्णार्चनम् ॥

པདྨ་འཕགས་ཀྱི་རྒྱུ་རྩེ།
ཐུགས་རྟོག་མཁུ་བཞུགས་པ།

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ

ॐ नमः
गङ्गासर्वेश्वराय
ॐ नमः ॐ नमः ॐ नमः

ཡུལ་འགྲིལ་པའི་
མཛོད་པ།
འཕྲིན་ལྷོ་པ།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ཡཱ་ནག་
ཅིས་བཀད།

पुस्तक संख्या : ४८
वर्ष : १९५३

ॐ नमो
 भगवते
 श्रीगणेशाय
 नमः

ਸੁਪ੍ਰੀਤ
ਅਨੁਬਾ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ॥

पुस्तक ४
दशम स्कंध
१३

ཅཱིག་
འཁོར་ལོ་ཐོག་སྐུ་ཡུལ་
ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

सु ३१४
सु ३१४
सु ३१४

ཕྱི་ལོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
དམིགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ॐ नमः शिवाय ॥
ॐ नमः शिवाय ॥
ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 श्रीकृष्णाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 श्रीगणेशाय नमः
 श्रीकृष्णाय नमः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
सुखं सुखं सुखं

सोमनाथः
वर्मासुदेवः
॥

ॐ नमः
स्वामीनाथाय
ॐ नमः ॐ नमः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

མཁའ་འགྲུ་ལྟ་བུ་རྩེ་གཙུག་ལྟ་བུ་།
ཐུགས་ཀྱི་ལྟ་བུ་།
།

ଅହଃ
ବିଦ୍ୟା
ବିଜୟା

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 श्रीकृष्णार्चनम् ॥

श्रीगुरुभ्यो नमः
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ

ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

ཆེན་པོ་

ཆེན་པོ་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

མཆོག་མཆོག་
མཆོག་མཆོག་

དཔལ་ལྷན་པོ་

ཐག་པ་
ཐག་པ་

ཀུན་ཀུན་ཀ་མ་

ཤིང་ཐུང་
ཤིང་ཐུང་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

ཐག་པ་ཐག་པ་
ཐག་པ་ཐག་པ་

ཐུག་ཐུག་ཀ་མ་

མཆོག་མཆོག་ཐུང་
མཆོག་མཆོག་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

ཐག་པ་ཐག་པ་
ཐག་པ་ཐག་པ་

ཤིང་ཐུང་ཀ་མ་

མཆོག་མཆོག་
མཆོག་མཆོག་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

ཐག་པ་ཐག་པ་
ཐག་པ་ཐག་པ་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

མཆོག་མཆོག་ཐུང་
མཆོག་མཆོག་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

ཐག་པ་ཐག་པ་
ཐག་པ་ཐག་པ་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

མཆོག་མཆོག་
མཆོག་མཆོག་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

ཐག་པ་ཐག་པ་
ཐག་པ་ཐག་པ་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

མཆོག་མཆོག་
མཆོག་མཆོག་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

ཐག་པ་ཐག་པ་
ཐག་པ་ཐག་པ་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

མཆོག་མཆོག་
མཆོག་མཆོག་

ཡུལ་པོ་ཀ་མ་

ཐག་པ་ཐག་པ་
ཐག་པ་ཐག་པ་

ॐॐॐ।

ॐॐॐ।

।पिपुःगः

।मकदमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

ठुगः

गैमगसमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मठगः

ममपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

रमगः

मिरमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

पिग

मकदम

ॐॐॐॐ

।मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

मिगः

मिगमपद।

ॐॐॐॐ

ॐॐॐॐ

सविता

वसुधा

ॐ

वसुधा

वसुधा

ॐ

दक्षिणी

दक्षिणी

ॐ

दक्षिणी

दक्षिणी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

वसुधा

वसुधा

ॐ

वसुधा

वसुधा

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

वसुधा

वसुधा

ॐ

वसुधा

वसुधा

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

अश्विनी

अश्विनी

ॐ

*	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ
	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ
ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ	ॐॐॐॐ

ཐུགས་ཀྱི་ལྷ་མོ།
ཆེད་པ།
ཐུགས་ཀྱི་ལྷ་མོ།

221

1721

ॐ

ཡའུལ་ཤུག་

འཛིན་ལག

॥ अथ ॥

ବିଷୟ

किंवा

ॐ नमः

॥ शुद्धय ॥

ਅੰਕਿਯਾ

ཐད་གནས།

第

संज्ञा

॥ कुशेय ॥

ਅਕੀਆ

इन्शा

କ୍ଷମା

১১

ਸ'ਬ'ਰ'ਸ'ਦ'ਸ'

19
20

21
3011

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

१२।
३।

●

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

